


5-20-2006

## Interview no. 1231

Cipriano Moreno

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish.

---

### Recommended Citation

Interview with Cipriano Moreno by Adriana Sandoval, 2006, "Interview no. 1231," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact [lweber@utep.edu](mailto:lweber@utep.edu).

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Cipriano Moreno

Interviewer: Adriana Sandoval

Project: Bracero Oral History

Location: Coachella, California

Date of Interview: May 20, 2006

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1231

Transcriber: David Arguelles

**Biographical Synopsis of Interviewee:** Cipriano Moreno was born in 1937, in Irapuato, Guanajuato, México; his father worked in agriculture, and his mother was a housewife; he had two brothers, both of whom later died; during his adolescent years, he began working in construction as a bricklayer; sometime later, he married; in 1960, when he was twenty-three years old, he enlisted in the bracero program; as a bracero, he completed two contracts and labored in the fields of California, cleaning, pruning and picking beets, cantaloupe, grapes, lettuce and watermelon; he eventually immigrated to the United States with his family, and he ultimately became a citizen.

**Summary of Interview:** Mr. Moreno briefly speaks about his family; in 1960, when he was twenty-three years old, he decided to enlist in the bracero program; he signed up in his hometown of Irapuato, Guanajuato, but he was sent to Empalme, Sonora; he was assigned a number based on his home state, and once he was called, he was transferred to Mexicali, Baja California, México, and then to El Centro, California; while there, he was stripped, medically examined and deloused; as a bracero, he completed two contracts and labored in the fields of California, cleaning, pruning and picking beets, cantaloupe, grapes, lettuce and watermelon; he goes on to detail the worksites, camp sizes, housing, accommodations, amenities, provisions, duties, routines, treatment, social and working relationships, payments, correspondence, contract lengths and renewals and recreational activities, including trips into town; upon arriving at his first worksite in Brawley, California, the men were taken to the barracks and given blankets, towels and soap and sent to work the next day; on one occasion while picking grapes, another bracero severely cut himself and was immediately taken to the hospital; during free time, they went into town to see movies, and if they had family close by, they went to visit; his overall memories of the program are positive, and if he had it to do over again, he would; he eventually immigrated to the United States with his family, and he ultimately became a citizen.

Length of interview 35 minutes

Length of Transcript 20 pages

Nombre del entrevistado: Cipriano Moreno  
Fecha de la entrevista: 20 de mayo de 2006  
Nombre del entrevistador: Adriana Sandoval

*This is an interview with Cipriano Moreno Sandoval on Saturday, May 20, 2006 in Coachella, California. The interviewer is Adriana Sandoval, and this interview is part of the Bracer Oral History Project.*

AS: Entonces empezamos desde tu niñez, entonces, ¿dónde y cuándo nació usted?

CM: Yo nací en Irapuato, Guanajuato en el 1937.

AS: Hábleme de su familia y del lugar donde nació.

CM: Bueno, mi familia nacieron unos, bueno, mi mamá nació en un rancho, se llama Rancho Nuevo del Carmen y mi papá pues también ahí nació. Pero ahorita, pues ya, ellos ya fallecieron.

AS: Y, ¿viniste de una familia grande o muchos hermanos y hermanas?

CM: No, una familia chica. Nada más éramos tres de familia.

AS: ¿A qué se dedicaban sus padres?

CM: Él era agricultor.

AS: Y, ¿tu mamá?

CM: Mi mamá al hogar.

AS: Y, ¿dónde viven sus hermanos y hermanas ahora?

CM: Pues ellos fallecieron, los dos hermanos que tenía.

AS: Y, ¿fue usted a la escuela?

CM: Nada más a primer año.

AS: ¿Dónde?

CM: En Irapuato.

AS: Y, ¿aprendió usted a leer y a escribir en la escuela?

CM: Pues ahora ya de grande. Aprendí un poco a leer y a escribir poquito.

AS: Y, ¿trabajaba al mismo tiempo que estaba en la escuela?

CM: Bueno, ahora que ya aprendí, sí... Aquí no fui a la escuela, aquí me enseñé ahí con personas que me decían como había que escribir y como había que leer, pero no fui a la escuela aquí. Fui a la escuela ya, ahora ya de grande fui poquito a la escuela.

AS: Y, ¿cuántos años tenía cuando empezó a trabajar?

CM: En el tiempo que empecé a trabajar tendría como unos quince años.

AS: Y cuénteme de su primer trabajo.

CM: Yo trabajaba en la construcción de ayudante, de albañil.

AS: Y, ¿cómo se enteró usted del Programa Bracero?

CM: Bueno, es que como allá donde nosotros vivíamos... se abrió la contratación en Irapuato, entonces pos una vez me contraté, pero esa vez me contraté en

Empalme, Sonora, pero me mandaron de Guanajuato a Empalme, Sonora. Y ya otra vez, la otra vez que vine, vine a Ciudad Obregón a ganar una carta que daban para contratarse uno piscando los dos mil kilos de algodón que se piscaban y le daban a uno una carta con un número. Iba uno a Empalme, Sonora y ahí en Empalme, Sonora, ya le decían: “Aquí tienes que esperar tal día para que ya te toque contratarte para Estados Unidos”. Y así fue el modo que yo vine acá a Estados Unidos.

AS: Y, ¿dónde vivías usted en ese tiempo?

CM: Pos estaba en Irapuato.

AS: Y ya estaba, ¿usted estaba casado?

CM: No, estaba soltero todavía.

AS: ¿Cuántos años tenías cuando empezaste?

CM: Bueno, cuando vine ya contratado, sí, ya estaba casado.

AS: Y, ¿cuántos años tenías?

CM: En ese tiempo, tenía como... la primer[a] vez que me contraté tenía de veintidós a veintitrés años.

AS: Y entonces, ¿por qué decidiste contratarte y venir a los Estados Unidos?

CM: Pues por... como allá en México yo no tenía ningún, no tenía terrenos, no soy hijo de ejidatario, ¿verdad? Entonces pues dije: “De trabajar aquí en México y de trabajar en Estados Unidos, pos mejor en Estados Unidos”. Y fue la causa de que me vine a Estados Unidos.

AS: Y tú dijiste que cuando ya estabas contratado, ¿ya te habías casado?

CM: Sí, la primer vez que vine, yo ya estaba casado.

AS: Y, ¿influyó su familia de alguna forma en su decisión de venir a los Estados Unidos?

CM: Bueno, sí, pos es que yo tenía que comunicarle a la señora, ¿verdad?, para que me diera pues, la oportunidad de venir a conocer, porque yo no conocía.

AS: Y entonces, ¿puedes describir el proceso de contratación?

CM: El proceso, ¿en qué forma?

AS: De contratación, como fuiste y recibiste el permiso, ¿cómo fue ese proceso?

CM: O sea que ese proceso, llegaba uno a Empalme, Sonora y ahí en Empalme decían pues: “Número de lista, fulano de tal estado”, ¿verdad? Y ya lo metían a uno y ya de ahí salía uno aquí a Mexicali, de ahí de Mexicali pasaba uno a El Centro. En El Centro, ahí le hablaban ya por su nombre. “Fulano de tal”. “Aquí presente”, con una tarjeta que le daban a uno pa identificarse. Y ya de ahí, pos lo pasaban a examen, luego luego al entrar era cuando lo examinaban ¿verdad? entrando, para eso de si no traía uno piojos o todo eso, le echaban una polveada de polvo con unas máquinas. Lo desvestían a uno todo, lo chequeaban del cuerpo pa ver si no tenía alguna enfermedad. Ya después lo pasaban a chequear la sangre, a sacarle sangre, para ver si estaba bien de la sangre. Radiografías para ver el pulmón, si es que el pulmón funcionaba bien y si no, pos ya de ahí el que salía enfermo, pos de ahí, digamos que se trataba del pulmón, lo retachaban para atrás y el que salía enfermo de la sangre, nada más si la tenía un poco débil, le daban oportunidad de que pasara de todos modos. Entonces ya le daban tratamiento para que se le

controlara la sangre. Pero los del pulmón u otra clase de enfermedades, pos sí, pa atrás. Y así estuvo el sistema de, en ese tiempo la contratación.

AS: Y después de que recibían los exámenes físicos, después de eso, ¿qué pasaba?

CM: Bueno, después de eso, llegaba un ranchero y pasaba revisando a la gente, ¿verdad? Y ya él miraba allá a la gente y decía: “Tú, tú, tú y tú háganse para acá conmigo”. A cierta cantidad de personas las movía de lugar para agarrarlas él a contratarlos, para contratarlos.

AS: ¿Dónde fue el primer lugar donde tú trabajaste?

CM: Estuve en Brawley.

AS: Y, ¿cómo fue o qué hacías allá?

CM: Ahí era trabajo de cortar la lechuga, desahíje de lechuga, desahíje de betabel y nos trajeron unos días en la sandía. En el tiempo que la sandía está chiquita, la tapan, porque hacía frío, ¿verdad?, la andábamos limpiando, se tapaba y otro día en la mañana iba uno y la destapaba otra vez para que le diera el sol. Y eso era lo que hacíamos, anduvimos en el corte de melón también, ey.

AS: Y, ¿cuántos años trabajó usted con el programa?

CM: Pos sea que trabajé nada más dos temporadas de que vine contratado, ése que estuve ahí en Brawley y otro que estuve en Madera, California.

AS: Y, ¿cuántos meses estuviste?

CM: Pos aquí en Brawley, nos renovaron el contrato, primero veníamos por cuarenta y cinco días, luego nos lo renovaron a tres meses y ya después, pues ya el que quería, si había otra vez para renovar, pos lo volvían a renovar a uno.

AS: ¿En qué año veniste?

CM: En 1960. Y la segunda vez vine en el, ya el último año que hubo contrataciones, en el [19]62, [19]63, [19]64, en ese tiempo, ése fue cuando estuve en Madera, California, en la uva, piscando uva.

AS: Hábleme de los lugares más, ¿cómo llegaste al primer lugar después de que el rancharo te escogió?

CM: Bueno, ya el rancharo cuando lo escogía a uno, llegaba uno y ya tenían ahí como un campo y ya le daban a uno... porque era en camas divididas, de dos camas, y ya le decían a uno: “Mira aquí, éste es donde vas a estar”. Le daban a uno cobijas, toallas, jabón para que se bañara y pos otro día a pegarle duro al jale. Y como me tocó a mí en la uva de esa de gandola, que es para *wine*, pos ésa hay que cortarla, le daban a uno un balde y aviéntale cuchillazos y pa adentro y a puro vaciar a la gandola. Le dieron a uno un tractor... andábamos entre seis personas, un grupo de seis y el tractorcito, yo lo movía el tractor para caminarlo y otros a pisque y pisque y uno también, ya en lo que movía el tractor, otra vez éntrale a piscar.

AS: ¿Dijiste que en ése trabajabas con seis otros braceros?

CM: Sí, otras personas braceras, sí.

AS: Entonces, ¿los otros braceros eran todos mexicanos?

CM: Eran mexicanos también, eran unos de Guerrero, otros de, pos de ciertos lugares estuvimos.



AS: ¿Hizo alguna amistad mientras que trabajabas allá?

CM: Pues sí, pero en ese tiempo, pos nomás amistad ahí normal, nunca tuvo uno la precaución de decir: “Hombre, ¿pos de dónde eres tú? Dame la dirección o un día para irte a visitar”. Pero no, pos nada más la amistad ahí entre, mientras estaba uno ahí, “pos julano de tal”. “Y yo soy julano de tal”, y eso era todo.

AS: Y, ¿alguna vez te encontraste con que los jefes habían contratado a unos patrones o algo ilegal?

CM: Bueno, en ese tiempo, casi no se sabía pues, de los ilegales. Toda la gente venía, pues contratada.

AS: Y, ¿tenía usted mucho contacto con su patrón o con su familia?

CM: Pues a la familia yo le escribía, no muy seguido, porque no sabía escribir en ese tiempo. Otro muchacho me hacía las cartas, pero sí, sí tenía que escribir, porque tenía allá a la familia.

AS: Y mientras que estabas en los Estados Unidos, ¿los visitabas mucho o pasabas el tiempo sin visitarlos?

CM: No, pos ya que... ¿la familia?

AS: Sí.

CM: Pues ya cuando se terminaba el contrato, ya nos íbamos para México.

AS: Entonces en los tres meses...

CM: No, no había visita, porque no podía uno ir a estar viniendo y regresar pa atrás.

AS: Y entonces el patrón, ¿cómo lo trataban?

CM: No, los patrones, pos eran buenas gentes. Ellos traían a otra persona para que... o a veces ellos mismo, ¿verdad?, lo andaban a uno ahí vigilando y ya le decían cómo había que hacer el trabajo y todo.

AS: Y, ¿alguna vez tuvo algún problema en el trabajo?

CM: No, nunca. Nunca tuvimos problemas nosotros con los patrones. Bueno, sí lo exigían a uno que trabajara, ¿verdad?, porque era normal, pero eso era todo.

AS: ¿Alguna vez usted o algún de sus compañeros de trabajo, oíste de una organización de una protesta contra los patrones?

CM: Pos no, en ese tiempo no se oía nada de eso.

AS: Y, ¿qué sucedía en caso de un accidente o de una enfermedad?

CM: Bueno, como en el tiempo que andábamos en la uva, un muchacho se picó con el cuchillo por aquí, ¿verdad? Y no, pos los patrones luego luego, al hospital lo llevaron, porque se había picado la vena y le salía la sangre hasta pa arriba, pero le tapaban y ya se controlaba la sangre.

AS: Y, ¿cuáles eran las quejas más comunes, la comida, los patrones, el salario?

CM: Bueno, en ese tiempo nosotros, pos no teníamos ninguna quejas qué dar, ¿verdad?, porque pos ya tenía uno el contrato a como debía de ser. Nunca dijimos: “Oiga, pos sabe que nos están pagando muy poquito o es mucho”. No, nada de eso. Nosotros nomás nos basábamos al contrato y eso era todo.

AS: Y, ¿cuánto le pagaban?

EM: En ese tiempo nos pagaban, pos barato, no estoy muy seguro si era a \$0.65 centavos la hora.

AS: Y, ¿le pagaban en efectivo o en cheque?

CM: No, en cheque.

AS: Y, ¿cada cuánto le pagaban?

CM: Eso era cada... por ejemplo, una semana no la pagaban y hasta la siguiente semana, pero casi todo el tiempo pagaban ya después por semana.

AS: Y, ¿qué hacía usted con el dinero?

CM: Bueno, pos el dinero yo lo cambiaba y ya mandaba para mi casa un dinero y me quedaba con un dinero yo en la bolsa, ¿verdad?, para lo que ocupaba.

AS: Y, ¿todos los braceros ganaban igual?

CM: Todo era lo mismo. El mismo sueldo.

AS: Y, ¿alguna vez tuvo algún problema para recibir el pago?

CM: No, todo estuvo normal.

AS: Y, ¿siempre recibió el pago correcto por las horas que trabajaste?

CM: Todo el tiempo nos pagaron bien. Digamos lo que era, pues, lo de las horas, ¿verdad? Como ahí en la uva era contrato, nos pagaban según era por toneladas de uva, se sacaba la cuenta y todos venían por tonelada y ya de ahí pos a los trabajadores, a los seis, nos hacían las partes iguales.

AS: Y entonces, ¿cuántos días de la semana trabajaban?

CM: Eran los seis días.

AS: Y, ¿qué hacían en su día libre?

CM: Pos el día libre íbamos a lavar, o no faltaba que hiciera uno.

AS: ¿Podían...? ¿Eran libres de ir y venir de un lugar a otro como deseaban?

CM: Sí, podía uno salir a donde quisiera. Podía salir uno a México también, si estaba cerquitas a México, a la frontera pues, nada más.

AS: Y, ¿ustedes salían al pueblo a ver películas?

CM: Sí, a veces al cine, a veces... a muchos les gustaba uno jugar billar y ahí iba un rato a jugar.

AS: Y, ¿en los campos tenían radios?

CM: Sí, también usaba uno radio si quería.

AS: Y, ¿cómo llegaban al pueblo si se iban para allá?

CM: Bueno, no estaba muy retirado el campo, estaba a un ladito, así a la orilla de la ciudad nada más.

AS: Y, ¿había alguna iglesia católica cerca para ir a misa?

CM: A veces nos mandaban a un sacerdote ahí mismo al campo para que nos diera misa.

AS: ¿Cada semana o de vez en cuando?

CM: Cada semana.

AS: Y mientras que estabas, ¿celebraban los festivos, como Semana Santa o Navidad, o los días festivos mexicanos como el 16 de septiembre?

CM: Bueno, pos casi aquí no nos acostumbraban a celebrar. Aquí ya no... digamos, la Semana Santa se celebra, ¿verdad? Pero mucha gente la trabaja. O sea que los días festivos, aquí lo único que se guarda son días de gobierno.

AS: ¿Entonces no celebraban...?

CM: Pues casi no se celebraba eso aquí. Nada más, pues los días que son aquí, como digamos, de George Washington, Abraham Lincoln, todos esos que tienen sus fiestas, ¿verdad? El Memorial Day de ellos, pues eso era lo que se hacía.

AS: Y, ¿cuántas horas por día trabajaba?

CM: Pos en horario, lo mínimo eran ocho horas.

AS: Y, ¿usualmente eran ocho horas o más?

CM: Pues a veces, cuando el pedido de lo que uno andaba haciendo no se completaba, pos nos pasábamos un poquito de tiempo, ¿verdad? Pero el límite eran nada más ocho horas el horario de trabajar.

AS: ¿Puedes describir un día normal de trabajo, a qué horas empezaban?

CM: Pues la entrada era a las seis de la mañana. Por ejemplo, se levantaba uno en la mañana a almorzar, el campo ya se cerraba, digamos la cocina, era temprano el almuerzo. Todos los horarios de comida eran cierta hora, hasta cierta hora nada más y ya si no te presentabas en ese horario, pues ya la cocina estaba cerrada, ya no había comida. Tenía uno que ir temprano para poder agarrar los servicios de comida.

AS: Y, ¿qué tipo de comida?

CM: Bueno, pues en la mañana todo el tiempo era nada más blanquillos, café, avena, leche y pan, eso era todo lo que había de almuerzos.

AS: Y, ¿para la comida?

CM: Para la comida, pos era comida, carne molida, a veces llevaban tacos o... Pero casi nomás era todo eso, pura comida...

AS: Y, ¿cuál fue su opinión de la comida? ¿Le daban suficiente de comer?

CM: No, la comida estaba bien, no nos daban a llenar, bastante comida. Nomás que muchas de las veces pos a uno no le gustaban, muchas gentes no le gustaban y a uno mismo decía: “Esta comida ya todos los días como que ya no, ya me enfada”, pero a veces cambiaban, a veces otro día llevaban otra clase de comida, como los viernes, a veces que daban pescado, a veces que chuletas de marrano, a veces

bistec, pero lo que era el *field*, sí era casi todo el tiempo pura comida carne molida o diferentes, tacos o frijoles pues, frijoles también que no faltaran en la...

AS: Tú dijiste que en los campos las camas eran de dos...

CM: Eran gemelas, sí.

AS: Y, ¿puedes describir cómo era el cuarto donde vivían?

CM: Pos el cuarto era como hasta este pasillo, así grande mira. Tenía camas en ambos lados, aquí nomás era un pasillo por en medio.

AS: Y, ¿tenían sillas o estufa?

CM: No, nada de eso. O sea lo que era la cocina, estaba independiente.

AS: Y, ¿los baños dónde estaban?

CM: Baños también estaba otro lugar donde tenía uno que ir al baño.

AS: Y, ¿cómo hacían para lavar su ropa?

CM: Pos la ropa esa sí, el que quería lavar, pos allá había donde cae agua, donde se abre la llave. Si quería uno lavar a mano, pos ahí, pero uno todo el tiempo iba mejor al pueblo para, a lavar la ropa.

AS: ¿En el pueblo lavaban la ropa?

CM: Sí, en las lavanderías pues, donde hay lavanderías.

AS: Y, ¿le proporcionaba su patrón artículos de uso personal, tal como cepillo de dientes, jabón, toalla, rastrillo?

CM: Bueno, eso sí a veces nos daban esto, jabón y cepillo de dientes.

AS: Y en el trabajo, ¿alguna vez se encontraban con los mexicanos que vivían en los Estados Unidos ya, en cambio de ser braceros? ¿Se encontraban con ellos mucho?

CM: ¿Cómo? ¿Los que no somos braceros? ¿Los que no eran braceros?

AS: Sí.

CM: Oh sí, pos es que todos los que eran de aquí, nacidos aquí, sí nos encontrábamos.

AS: Y, ¿cómo era la relación entre los...?

CM: Bueno, es que ellos de todos modos a uno, nunca, pos nunca hacían amistad con uno, porque pos siempre nunca lo han querido, ¿verdad?, bien. Pero había uno que otro que sí compartía con uno, digamos, su amistad.

AS: Y, ¿alguna vez tú tuviste contacto con los que no se amañaron con ustedes y como fue la *interaction*?

CM: ¿La interpretación o...?

AS: *Yeah*, entre los dos, ¿hubo peleas entre los braceros y los mexicanos o solamente...?

CM: Bueno, unos sí se peleaban entre con los que eran de aquí, ¿verdad? Digamos en el pueblo, porque era donde se podía uno encontrar con ellos. A veces unos sí se peleaban, pero pos en mi persona no, pos yo nunca tuve ningún pleito con nadie.



AS: Y, ¿alguna vez fueron autoridades mexicanas al lugar donde usted trabajaba?

CM: Bueno, a veces... todo el tiempo había un *security* para estar vigilando ahí.

AS: Y, ¿en alguna ocasión fue La Migración a revisar la documentación de los braceros?

CM: Pues no, La Migración casi no iba, o sea donde andaba uno trabajando tampoco nunca iba La Migración. [D]onde se la revisaban era cuando tú salías, digamos a México, que ibas a Mexicali o a Tijuana, si estabas por ahí ese rumbo. Entonces sí, pos al pasar le daban una tarjeta, ¿verdad?, para ese era como un pasaporte y ya con ése podías salir y entrar.

AS: Y entonces, ¿cómo estuvo el viaje primera o la segunda vez cuando veniste después de correr tu contrato y después tuviste que pasar por El Centro con los médicos y para cruzar la frontera?

CM: Bueno, es que de ahí de la frontera, lo pasaban a uno para este lado, nada más.

AS: Y, ¿cómo lo pasaban, en tren, en *bus*?

CM: No, pos ahí había un camión para traerlo hasta acá, hasta El Centro.

AS: Y, ¿cómo era ese viaje? ¿Como cuánto tiempo?

CM: No, pos era rápido, no duraba uno mucho tiempo para llegar ahí.

AS: Después de que terminaste de trabajar en la segunda vez, ¿regresó usted a México?

CM: Sí, ya regresé para mi lugar, sí.

AS: Y, ¿qué hiciste cuando regresaste a México?

CM: O sea, ¿en la ciudad donde yo vivo? Pues, bueno, pos primeramente llegar y... si llegaba uno ya en la tarde o en la mañana, llegaba uno a El Centro, ¿verdad?, para llevar algo que comer allá para la casa. Y ya llegaba uno y pos contento pues, con la familia.

AS: Y, ¿cuándo...? ¿Después de eso qué hiciste y cuándo regresaste a los Estados Unidos?

CM: Bueno, ahora ya después cuando, que ahora ya estoy aquí en Estados Unidos, ¿verdad?, después yo estuve viviendo allá en Texas.

AS: ¿En qué año?

CM: Pos ora en el [19]85, [19]86.

AS: Y, ¿eso fue cuando primero, cuando te viniste de México a *Texas*?

CM: Sí, entonces ya después, ya ves que hubo La Amnistía en el [19]86, me parece que fue, entonces fue cuando yo arreglé para estar aquí ya. Y como mí papá vivía en El Paso, Texas, entonces ahí estaba yo viviendo con él. Pero ya en ese tiempo, ya había arreglado yo el permiso para estar ahí en Estados Unidos.

AS: Y cuando viniste, ¿viniste con tu familia?

CM: No, vine yo solo todavía.

AS: Y, ¿tu familia vinieron después?

CM: Después les arreglé a ellos, después ya de que yo arreglé, arreglaron ellos.

AS: Y cuando viniste a Estados Unidos, ¿en qué trabajabas?

CM: Pues en lo mismo, trabajaba en la pisca de limón, naranja, toronja, eso es lo que más he trabajado.

AS: Y, ¿se hizo ciudadano de Estados Unidos?

CM: Yo ya me hice ciudadano de Estados Unidos.

AS: ¿Cuándo?

CM: En el [19]99.

AS: Y bueno, unas últimas preguntas entonces, ¿qué significa el término bracero para usted?

CM: Bueno, el término bracero, quiere decir que pos es un trabajador para el lugar donde lo lleven, yo me imagino que eso es lo que eso indica, significa para mí.

AS: Y, ¿cómo se siente usted de que lo llamen bracero?

CM: Pues bueno, el nombre no está muy bonito, ¿verdad? Porque ya ve que un bracero en sus ciertas formas, un bracero es para hacer carne asada según allá en México. Un bracero es una cosa de fierro que hacen y ahí calientan toda clase de comida, eso es un bracero. Por eso... bueno, no es muy feo, ni muy bonito, ¿verdad? Pero eso es el dilema de un bracero.

- AS: En término general, sus recuerdos de haber trabajado como bracero, ¿son positivos o negativos?
- CM: No, bueno, pos son positivos, porque pos estuve trabajando, lo estuve haciendo, de un modo o de otro pos ya ahora que ya está uno aquí en Estados Unidos, pos de todos modos no deja de acordarse de cuando estuvo de bracero, ¿verdad?
- AS: Y, ¿el haber sido bracero cambió su vida de alguna manera?
- CM: Pues bueno, sí cambia, porque si uno sabe aprovechar el dinero que lleva de aquí, pos lo usa allá en México, ¿verdad?, para hacer alguna cosa, sí.
- AS: Si tuvieras la opción de ser bracero otra vez, ¿lo harías? Si podías escoger otra vez antes.
- CM: Bueno, pues si había la oportunidad, pos... y pudiendo hacerlo, ¿verdad? Pos que pudiera trabajar todavía, pos probablemente sí lo hiciera, porque es una cosa que le ayuda a la persona y vivía en Estados Unidos y ningún, mucho problema.
- AS: Entonces tus experiencias con el trabajo, ¿fueron todas más o menos bien? ¿No tuviste problemas con tu patrón o jefe o nada?
- CM: Nada de problemas porque, pos digamos, uno tiene una memoria un poco bien, como el elefante, nomás le dicen a uno: “Haz esto”. Y uno está como el chango también, ya vez que el chango hace lo que tú haces, si le avientas una piedra, él también agarra una piedra y te la avienta a ti, y así esta uno. Digamos si te dicen: “Oiga, haga esto”. Nomás miras cómo lo hacen y ya en un ratito aprende uno de volada que es lo que va a hacer. Así es de que el patrón no tiene problemas, ni uno tampoco. Claro que de momento le llaman la atención, ¿verdad?, por ejemplo en el limón, como el limón es tijereado y si le dejás mucho pico, pos dicen: “¿Qué pasó? Vas dejando mucho pico”. Y pos debes de bajar mas la tijera, que vaya

pegada, pa que no roce mucho, o sea pa que no se roce el limón uno con otro, para eso es lo que hacen ellos.

AS: Y, ¿alguna vez te querías ir de el trabajo, porque no te gustaba?

CM: No, todo el tiempo, yo nunca me quise ir, porque pos venía a trabajar y todo me parecía bien, porque pos lo que andábamos haciendo, lo andábamos haciendo bien.

AS: Con el proceso de contratación, ¿cómo te sentías del proceso que tenías que pasar por?

CM: Digamos para el problema para pasar o, ¿qué?

AS: Sí, o para... el proceso que...

CM: ¿Que duraba uno?

AS: Sí.

CM: ¿El tiempo?

AS: Sí, o el tiempo o lo que, los requisitos que tenían que cumplir para ser braceros.

CM: Bueno, pos me parecían, pos lo normal, ¿verdad?, porque lo chequeaban a uno como debía de ser.

AS: Y, ¿cómo lo chequeaban a uno?

CM: Pues es como te digo, lo polveaban al entrar, examen de todo, de sangre, del pulmón, pues todo el cuerpo para ver si estaba uno bien de todo.

AS: Y mientras el proceso, ¿a ustedes le informaron algo acerca de su salario, las condiciones de vida, alimentos o transportación?

CM: Bueno, eso no nos... nada más decían: “Ustedes vienen contratados por tal tiempo y el horario de tantas horas”. Y el salario, pos ya hasta después que le pagaban a uno, se daba uno cuenta de cuánto era lo que le estaban pagando. Así está todo el sistema, Adriana.

AS: Sí. ¿si hay algo más que quieres decir que no hemos...?

CM: Pues todo, ya toda la historia. Ya es lo normal que haiga podido contar, lo que fue pues de mi vida, ¿verdad? Y que estuve en este país haciendo esto.

**Fin de la entrevista.**